

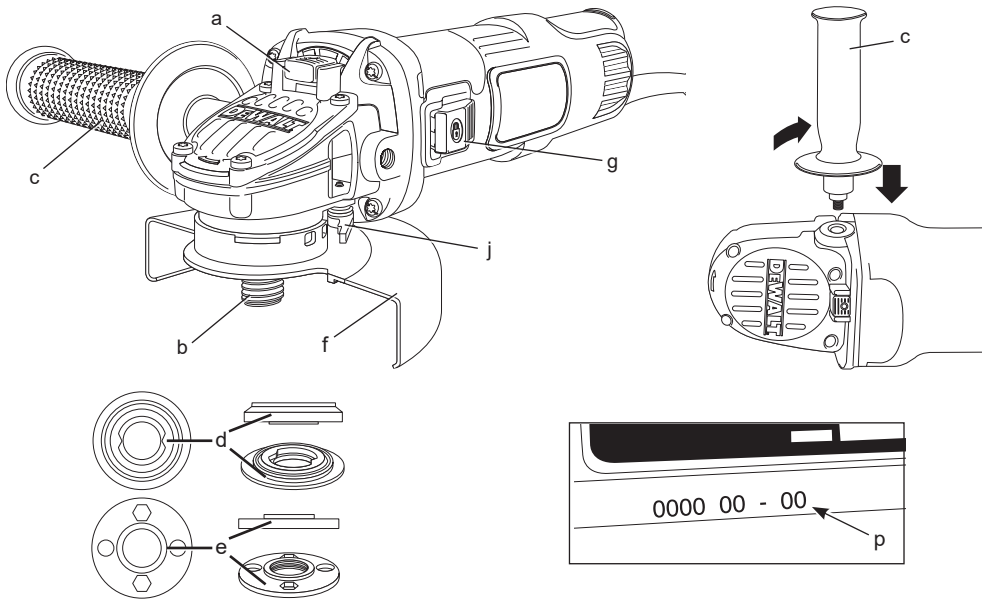
# **DEWALT®**

**DWE4050**  
**DWE4051**  
**DWE4120**  
**DWE4150**  
**DWE4151**

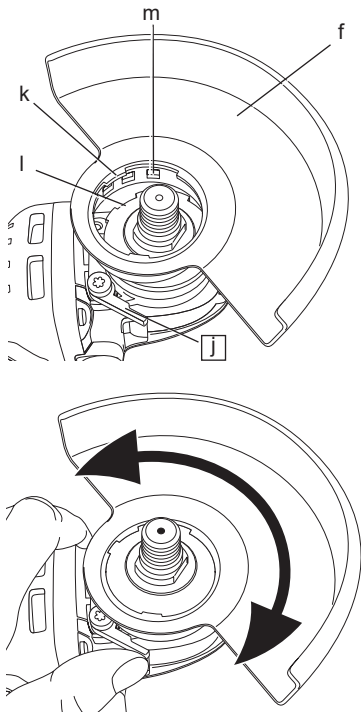
**533222-96 H**

Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

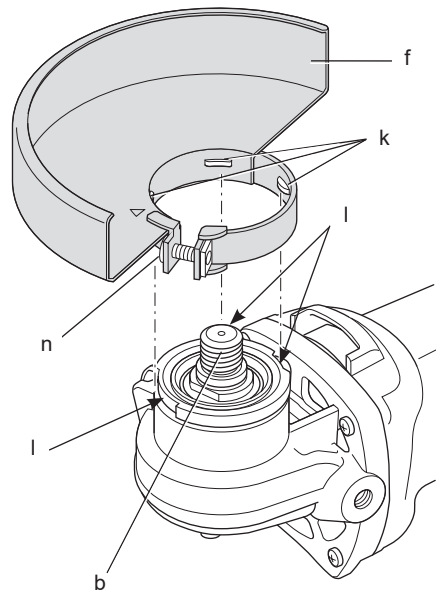
1. ábra



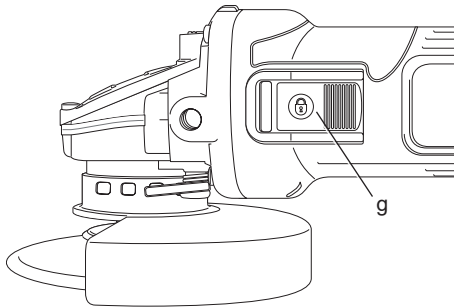
2A ábra



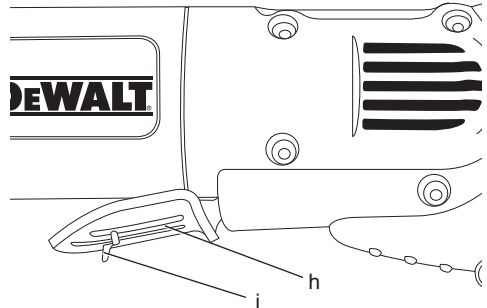
2B ábra



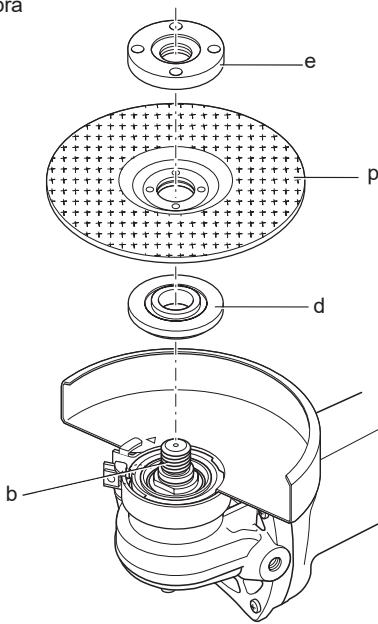
3. ábra



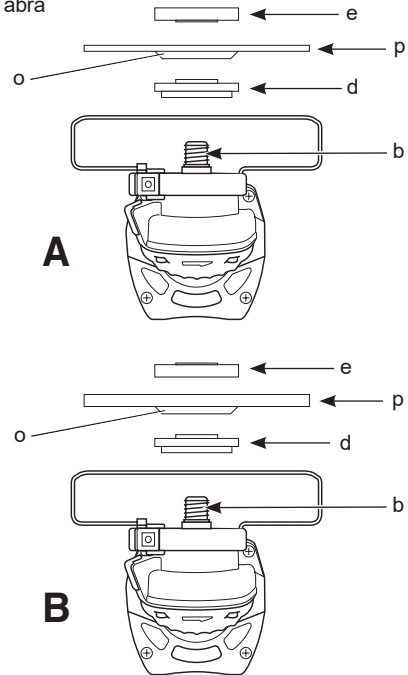
DWE4120



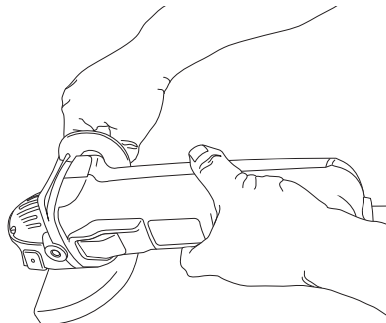
4. ábra



5. ábra



6. ábra



# DWE4050, DWE4051, DWE4120, DWE4150, DWE4151 SAROKCSISZOLÓK

## Szívből gratulálunk!

Köszönjük, hogy DEWALT szerszámot választott. Sokévi tapasztalatunknak, valamint átfogó termékfejlesztésünknek és innovációnknak köszönhetően a DEWALT cég a professzionális szerszámhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé vált.

## Műszaki adatok

		DWE4050	DWE4051	DWE4120	DWE4150	DWE4151
Feszültség	$V_{AC}$	230	230	230	230	230
EK és Irsország	$\checkmark$	230/115	-	-	230/115	-
Típus		2	2	1	1	1
Felvett teljesítmény	W	800	800	900	900	900
Üresjáratí/névleges fordulatszám	$\text{min}^{-1}$	11800	11800	11800	11800	11800
Korong átmérője	mm	115	125	115	115	125
Tengely átmérője		M14	M14	M14	M14	M14
Tengely hossza	mm	14,2	14,2	14,2	14,2	14,2
Súly	kg	1,8*	1,9*	2,05*	2,0*	2,05*

\* az oldalfogantyú és a védőburkolat súlyát is beleértve

$L_{PA}$ (hangnyomás)	dB(A)	90,5	90,5	91,5	91,5	91,5
$K_{PA}$ (hangnyomás toleranciafaktor)	dB(A)	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0
$L_{WA}$ (hangteljesítmény)	dB(A)	101,3	101,3	102,5	102,5	102,5
$K_{WA}$ (hangteljesítmény toleranciafaktor)	dB(A)	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0

Súlyozott effektív rezgésgyorsulás összértéke (triax vektorösszeg) az EN 60745 szabvány előírásai alapján:

Súlyozott effektív rezgésgyorsulás  $a_{h,AG}$  felületi csiszolásnál

$a_{h,AG} =$	$\text{m/s}^2$	9,4	9,4	11,0	11,0	11,0
Toleranciafaktor K =	$\text{m/s}^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Súlyozott effektív rezgésgyorsulás  $a_{h,DS}$  korongos csiszolásnál

$a_{h,DS} =$	$\text{m/s}^2$	7,5	7,5	6,8	6,8	6,8
Toleranciafaktor K =	$\text{m/s}^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Az adatlapon megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási értéket az EN 60745 szabvány szerinti méréssel határoztuk meg, így az egyes szerszámok rezgésgyorsulási értékei összehasonlíthatók. Az érték felhasználható a súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitétség mértékének előzetes becsléséhez is.



**FIGYELMEZTETÉS:** A megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik. Ha más alkalmazásokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a súlyozott effektív rezgésgyorsulás a megadott értéktől eltérhet. Ilyen esetben a kezelő a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős

mértékben megnövekedett súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak lehet kitéve.

A súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitétség mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Ilyen esetben a munkavégzés teljes időtartamára számított kitétség mértéke jelentősen csökkenhet.

További biztonsági intézkedéseket is kell hozni, amelyek védik a kezelőt a súlyozott effektív rezgésgyorsulás hatásától, például: a szerszám és

*tartozékainak karbantartása, a kezek melegeen tartása, munkaritmus megszervezése.*

#### Biztosítékok

Európa

230 V-os szerszámok 10 amperes, hálózati

EK és Írország

230 V-os szerszámok 13 amperes, a csatlakozódugaszban

## Definíciók: Biztonságtechnikai irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



**VESZÉLY:** Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos** sérüléshez vezet.



**FIGYELMEZTETÉS:** Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos** sérüléshez vezethet.



**VIGYÁZAT:** Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amely **könnyű vagy közepesen súlyos** sérüléshez vezethet.

**MEGJEGYZÉS:** Olyan, **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely **anyagi kárt okozhat**.



Áramütés veszélyét jelzi.



Tűzveszélyt jelez.

## CE Megfelelőségi nyilatkozat

### GÉPEKRE VONATKOZÓ IRÁNYELV



**DWE4050, DWE4051, DWE4120, DWE4150, DWE4151**

A DEWALT kijelenti, hogy a **Műszaki adatok** című fejezetben ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Ezek a termékek a 2004/108/EK és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DEWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv végén megtalálható elérhetőségeken.

Alulírott személy felelős a műszaki adatok összeállításáért, nyilatkozatát a DEWALT vállalat nevében adja.

Horst Grossmann

Alelnök, Műszaki és

Termékfejlesztési Részleg

DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,

D-65510, Idstein, Németország

2012.09.01.



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.

## Általános biztonságtechnikai figyelmeztetések elektromos szerszámokhoz



**FIGYELMEZTETÉS!** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatást. A biztonsági figyelmeztetések és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

### ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS ÚTMUTATÁSOKAT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt, hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

#### 1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Tartsa munkaterületét tisztán, és világítsa meg jól.** A rendetlen vagy sötét munkaterület növeli a balesetveszélyt.
- Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes légtérben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámokban képződő szikrától a por vagy a gázok meggyulladhatnak.
- Az elektromos szerszám használata közben a gyermekeket és az arra járókat tartsa távol a munkaterülettől.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát.

#### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszám dugasz a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának**

**megfelelő legyen. Soha ne alakítsa át a csatlakozódugaszt. Földelt elektromos szerszámhoz ne használjon adapter dugaszt.** Eredeti (nem átalakított) csatlakozó és ahhoz illő fali aljzatok használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

- b) **Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felületekkel, például csővezetékekkel, radiátorral, tűzhellyel vagy hűtőszekrénnel.** Ha a teste leföldelődik, nagyobb az áramütés veszélye.
- c) **Esőtől és egyéb nedvességtől óvja az elektromos szerszámokat.** Ha víz kerül az elektromos szerszám belsejébe, nő az áramütés veszélye.
- d) **Gondosan bánjon a hálózati kábellel. Soha ne a kábelnél fogva vigye a gépet, és kérjük, ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból. Tartsa távol a kábelt éles szélektől, mozgó alkatrészekről, védje olajtól és hőtől.** Sérült vagy összetekeredett hálózati kábel használata növeli az áramütés veszélyét.
- e) **Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe.** Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata mellett kisebb az áramütés veszélye.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, hibaáram-védelmi kapcsoló (RCD) előkapcsolásán keresztül növelje az elektromos biztonságot.** RCD használatával mellett kisebb az áramütés veszélye.

### 3) SZEMÉLY VÉDELEM

- a) **Soha ne veszítse el éberségét, figyeljen a munkájára és használja a józan esztét, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne használja a szerszámot, ha fáradt, vagy ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll.** Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést. Mindig hordjon védőszemüveget.** A munkakörülményekhez illő védőberendezések (például pomaszok, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédő) csökkentik a személyi sérülés veszélyét.
- c) **Akadályozza meg a szerszám véletlen beindulását. Ellenőrizze, hogy az üzemi kapcsoló kikapcsolt állásban**

**van-e, mielőtt a hálózatra és/vagy akkumulátorra kapcsolja, a kezébe veszi vagy magával viszi.** Ne hordozza a feszültség alatt lévő szerszámot ujjával az üzemi kapcsolón, mivel az balesethez vezethet.

- d) **Távolítsa el a szerszámról a beállításhoz használt kulcsot vagy csavarkulcsot.** Forgó alkatrészen felejtett kulcs a gép beindulásakor személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne nyúljon ki túl messzire. Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben.** Így jobban irányíthatja a szerszámot, még váratlan helyzetekben is.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne hordjon ékszert vagy laza ruházatot munkavégzés közben. Haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza ruházat, az ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha a készüléken van porszelvívási lehetőség, illetve porzsák, ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket munka közben.** Porgyűjtő használatával csökkenthetők a porral összefüggő veszélyek.

### 4) ELEKTROMOSSZERSZÁMOKHASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. A munkafeladatnak megfelelő szerszámot használja.** A megfelelő szerszámmal jobban és biztonságosabban elvégezheti a munkát, ha a teljesítmény kategóriájának megfelelően használja.
- b) **Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló nem működőképes.** Bármely kéziszerszám használata, amely nem irányítható megfelelően az üzemi kapcsolóval, nagyon veszélyes, ezért azonnal meg kell javíttatni a kapcsolót, ha sérült vagy nem működőképes.
- c) **Kapcsolja le a szerszámot az elektromos hálózatról és/vagy az akkumulátorról, mielőtt beállítást végez, tartozékot cserél rajta vagy eltávolítja.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenti a szerszám véletlen beindulásának veszélyét.
- d) **Ha nem használja a készüléket, tartsa száraz, gyermekek elől gondosan elzárt helyen, és ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik nem ismerik a szerszámot vagy ezen útmutatásokat.** Az elektromos kéziszerszámok használata

veszélyes lehet nem képzett felhasználók kezében.

- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek megfelelően működnek, nincsenek akadályoztatva. Ellenőrizze a részegységeket, olajozásukat, esetleg előforduló töréseit, a kézvédő vagy a kapcsoló sérüléseit és minden olyan rendellenességet, ami befolyásolhatja a készülék használatát. Ha sérült a szerszám, használat előtt javíttassa meg. A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.**
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott vágószerszám kisebb valószínűséggel szorul be, és könnyebben irányítható.**
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, szerszámszárakat stb. ennek a használati útmutatónak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyhelyzetet teremthet.**

## 5) SZERVIZ

- a) **Javítást csak szakszerviz végezhet, és csak eredeti gyári alkatrészeket szabad felhasználni. Ezzel biztosítja az elektromos szerszám folyamatos biztonságát.**

## KIEGÉSZÍTŐ SPECIÁLIS BIZTONSÁGTECHNIKAI SZABÁLYOK

### Biztonsági útmutatások minden művelethez

#### BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK CSISZOLÁSHOZ, KÖSZÖRÜLÉSHEZ, DRÓTKEFÉZÉSHEZ ÉS VÁGÓKORONGOS VÁGÁSHOZ:

- a) **Ez az elektromos szerszám csiszolásra, köszörülésre, drótkéfézésre és vágásra alkalmas. Olvassa át a szerszámhoz mellékelt összes útmutatást, szemléltető ábrát és műszaki adatot. Az alábbiakban felsorolt útmutatások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.**
- b) **Vannak olyan munkák, például a polírozás, amelyeket ezzel a szerszámmal nem ajánlatos végezni. Az elektromos szerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes, és személyi sérülést okozhat.**
- c) **Csak a szerszám gyártója által készített vagy ajánlott tartozékokat használjon a szerszámhoz. Az a tény, hogy a tartozékok csatlakoztatni lehet az elektromos szerszámhoz, még nem jelenti azt, hogy az adott tartozék használata biztonságos.**
- d) **A tartozék névleges fordulatszáma az elektromos szerszám maximális fordulatszámával legalább azonos legyen. A névleges fordulatszámuknál gyorsabban működtetett tartozékok eltörhetnek és elrepülhetnek.**
- e) **A tartozék külső átmérőjének és vastagságának az elektromos szerszám névleges kapacitásán belül kell lennie. A nem megfelelő méretű tartozékokat nem lehet megfelelően irányítani.**
- f) **A korongok, befogóperemek, csiszolóanyagok vagy más tartozékok tengelynyílásának olyan méretűnek kell lennie, hogy pontosan illeszkedjen az elektromos szerszám hajtótengelyére. Ha olyan tartozékokat szerel a szerszámra, amelynek a tengelynyílása nem illeszkedik tökéletesen, a szerszám elveszti az egyensúlyát, túl nagy rezgést gerjeszt, és a kezelő elveszítheti a szerszám feletti uralmát.**
- g) **Ne használjon sérült tartozékokat. Minden használat előtt ellenőrizze a tartozékot, pl. a csiszolókorongon nincsenek-e kitérések és repedések, az csiszolóanyagot nincsenek-e repedések, hasadások vagy túlzott kopás, ill. a drótkéfé nincsenek-e kilazult vagy törött drótszálak. Ha az elektromos szerszámot vagy tartozékát leejti, ellenőrizze, nem sérült-e meg, vagy szereljen fel sértetlen tartozékokat. A tartozék átvizsgálása és felszerelése után helyezkedjen úgy, hogy ne legyen egy vonalban a tartozék forgási síkjával, és erre kérje a közelben állókat is, majd egy percre maximális üresjáratú fordulatszámon járassa a szerszámot. A sérült tartozékok ez idő alatt általában leválnak.**
- h) **Viseljen személyi védőfelszerelést. A munkafeladattól függően hordjon egész arcát eltakaró maszkot, biztonsági szemüveget vagy védőszemüveget. Szükség esetén viseljen porvédő maszkot, hallásvédőt, védőkesztyűt**

**és munkakötényt, amely felfogja a munkadarabról elszabaduló részecskéket.** A szeme védelmére olyan védőszemüveget viseljen, amely képes felfogni a különféle munkaműveletek során a levegőbe kerülő törmelékét. A porvédő maszknak vagy a légzésvédőnek ki kell szűrnie a munkavégzés során elszabaduló részecskéket. A huzamosabb időn keresztül erős zaj mellett végzett munka halláskárosodást okozhat.

- i) **Az arra járókat tartsa a munkaterületől biztonságos távolságban. Mindenkinek személyi védőfelszerelést kell viselnie, aki belép a munkaterületre.** A munkadarabról leváló szilánkok vagy eltörtött tartozék darabjai elrepülhetnek, és még a közvetlen munkaterületen kívül is sérülést okozhatnak.
- j) **Munka közben az elektromos szerszámot csak a szigetelt felületeinél fogja, amikor olyan helyen végez munkát, ahol a vágótartozék rejtett kábelhez vagy éppen a szerszám saját tápkábeléhez érhet.** Ha a vágótartozék áram alatt lévő vezetékét ér, a szerszám fémalkatrészei is áram alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- k) **A kábelt a forgó tartozéktól távol helyezze el.** Ha elveszíti a szerszám feletti uralmát, a szerszám elvághatja vagy felcsavarhatja a kábelt, és a forgó tartozék magához ránthatja a kezét vagy a karját.
- l) **Csak akkor tegye le a szerszámot, ha már a tartozék is teljesen leállt.** A forgó tartozék beleakadhat a felületbe, és az elektromos kéziszerszámot kiranthatja az Ön irányítása alól.
- m) **Működésben lévő elektromos szerszámot ne hordozzon magával.** Ha véletlenül forgó tartozékkal kerül érintkezésbe, az bekaphatja a ruházatát, és a testébe hatolhat.
- n) **Rendszeresen tisztítsa az elektromos szerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora beszívja a port a burkolat alá, és a nagy mennyiségben lerakódott fémpor elektromos veszélyeket okozhat.
- o) **Ne használja a szerszámot gyúlékony anyagok közelében.** A szikráktól ezek az anyagok tüzet foghatnak.
- p) **Folyadékűtést igénylő tartozékot ne használjon.** Víz vagy más hűtőfolyadék használata akár halálos áramütést is okozhat.

## TOVÁBBI BIZTONSÁGTECHNIKAI ELŐÍRÁSOK MINDEN MŰVELETHEZ

### A visszarúgás okai és megelőzésük

Visszarúgás alatt a beékelődött vagy elakadt forgókorong, csiszolótányér, kefe vagy egyéb tartozék hirtelen reakcióját értjük. A beszoruló vagy beékelődő forgó tartozék nagyon hamar lelassul, aminek hatására az irányítatlan elektromos szerszám az elakadási pontról a tartozék forgásával ellentétes irányban elmozdul.

Példa: ha a csiszolókorong beékelődik vagy beszorul a munkadarabba, akkor a korongnak az elakadási pontnál lévő éle jobban belevág a munkadarab felületébe, aminek hatására a korong kiugorhat a vágatból és visszarúghat. A korong elindulhat a kezelő felé, de azzal ellentétes irányban is attól függően, milyen irányban forgott a beszorulás pillanatában. Ilyen körülmények között el is törhet a csiszolókorong.

A visszarúgás a szerszám helytelen használatának, illetve a helytelen munkaműveleteknek vagy munkakörülményeknek a következménye, és az alábbi megfelelő óvintézkedések betartásával elkerülhető:

- a) **Szorosan markolja az elektromos szerszámot, és olyan testhelyzetet vegyen fel, amelyben képes a visszarúgás erejének ellenállni.** Ha a gép segédfogantyúval is fel van szerelve, azt mindig használja, hogy visszarúgás vagy az indítás során keletkező nyomatékváltozás során is maximálisan uralja a szerszámot. A kezelő úrrá lehet a nyomatékváltozásokon és a visszarúgásokon, ha megtette a szükséges óvintézkedéseket.
- b) **Soha ne tegye kezét a forgó tartozék közelébe.** A tartozék a kezére is visszarúghat.
- c) **Testével a szerszám visszarúgási zónáján kívül helyezkedjen el.** Visszarúgás esetén a szerszám a beszorulás pontjától a korong addigi forgásirányával ellentétes irányban fog elindulni az elakadási pontról.
- d) **Sarkokon, éles széleken stb. különös óvatossággal dolgozzon. Kerülje el a tartozék bólogatását és beszorulását.** A sarkok és éles szélek vagy a szerszám bólogatása miatt a forgó tartozék könnyen beszorulhat, aminek hatására a kezelő elvesztheti a szerszám feletti uralmát, vagy visszarúghat a szerszám.



- e) **Ne szereljen a gépre fűrészláncot, famarásra alkalmas fűrészlapot vagy fogazott fűrészlapot.** Az ilyen vágószerszámok gyakran okoznak visszarúgást, és a kezelő elveszízheti a szerszám feletti uralmát.

## Biztonsági figyelmeztetések csiszoláshoz és vágókorongos vágáshoz

- a) **Csak a szerszámhoz ajánlott típusú korongokat használjon, a kiválasztott koronghoz illő védőburkolattal.** Az elektromos szerszám tervezésénél figyelmen kívül hagyott típusú korongokhoz nem biztosítható megfelelő védelem, ezért nem biztonságosak.
- b) **A védőburkolatot szorosan kell rögzíteni a szerszámmra, és a maximális biztonság érdekében úgy kell beállítani, hogy a kezelő irányában a korong minél kisebb része legyen szabadon.** A védőburkolat segít megvédeni a kezelőt a korong letöredező darabjaitól és a korong véletlen megérintésétől, illetve attól hogy a szikráktól a ruhája tüzet fogjon.
- c) **A korongokat csak az ajánlott alkalmazási területeiken szabad használni. Például: ne csiszoljon a vágókorong oldalával.** A keményfém-szemcsés vágókorongok kerületi csiszolásra készültek, oldalirányú nyomás hatására összeroppanhatnak.
- d) **Mindíg sértetlen, a kiválasztott korong méretének és alakjának megfelelő leszorító karimát használjon.** A megfelelő leszorító karima tartja a korongot, azáltal csökkenti a korong törésének veszélyét. A vágókorong karimája különbözhet a csiszolókorong karimájától.
- e) **Ne használja nagyobb szerszámok lekopott korongjait.** A nagyobb elektromos szerszámhoz gyártott korong nem alkalmas a kisebb szerszám magasabb fordulatszámán való használatra, és szétrobbanhat.

## Kiegészítő biztonsági figyelmeztetések vágókorongos vágáshoz

- a) **Ügyeljen arra, hogy a vágókorong ne „szoruljon be”, és ne gyakoroljon rá túl nagy nyomást. Ne próbáljon túl nagy mélységű vágást végezni.** A korong erőltetése fokozza annak terhelését, ezért könnyebben megcsavarodhat

vagy megszorulhat a vágatban, és nő a visszarúgás, illetve a korong eltörésének veszélye.

- b) **Ne álljon a forgó koronggal egy vonalba vagy közvetlenül mögéje.** Amikor a korong a munkavégzés helyén az Ön testétől távolodó irányban mozog, egy esetleges visszarúgás a forgó korongot és azzal együtt a szerszámot közvetlenül Ön felé kényszerítheti.
- c) **Amikor a korong megszorul vagy bármilyen okból megszakítja a vágást, kapcsolja ki a szerszámot és tartsa mozdulatlanul, amíg teljesen leáll. Soha ne próbálja a mozgásban lévő vágókorongot a vágatból eltávolítani, mert visszarúghat a szerszám.** Derítse ki a korong beszorulásának okát, és tegye meg a szükséges intézkedést annak elhárítására.
- d) **Ne a munkadarabban kezdje újra a vágást. Várja meg, amíg a korong eléri a teljes fordulatszámot, ezután óvatosan vigye be újra a vágatba.** A korong megszorulhat, felfelé kiugorhat vagy visszarúghat, ha a szerszámot a munkadarabban indítja újra.
- e) **Támassza alá a táblákat, illetve a túl nagy munkadarabokat, hogy csökkentse a korong beszorulásának és visszarúgásának veszélyét.** A nagy munkadarabok már saját súlyuktól is könnyen megereszkedhetnek. A munkadarabot a vágási vonal közelében, illetve a két vége mellett, a korong mindkét oldalán alá kell támasztani.
- f) **Különösen ügyeljen, amikor „zsebvágást” készít meglévő falakba vagy egyéb nem belátható helyen.** A korong belevághat a gáz- vagy vízcsővekbe, elektromos vezetékekbe vagy más tárgyakba, ami visszarúgást okozhat.

## Speciális biztonsági figyelmeztetések csiszoláshoz

- a) **Ne használjon túl nagy méretű csiszolópapírt. A csiszolópapír kiválasztásánál kövesse a gyártó ajánlásait.** A csiszolóátányéron túlnyúló nagy csiszolópapír fokozottan szakadásveszélyes, és a korong elakadhat, elszakadhat vagy a szerszám visszarúghat.

## Speciális biztonsági figyelmeztetések drótkéfézéshez

- a) **Legyen tudatában annak, hogy a keférol normal használat során is válhatnak le**

**drótszálak. Ne nyomja túl erősen a keféet, hogy ne terhelje túl a drótszálakat.**

A drótszálak könnyen behatolhatnak a vékony ruházatba és/vagy a bőrbre.

- b) **Ha drótkéfék munkához védőeszköz használata ajánlott, ne engedje, hogy a drótkéfék korong vagy a drótkéfe hozzérjen a védőeszközhöz. A drótkéfék korong átmérője a terhelés és a centrifugális erők hatására munka közben távolulhat.**

## Kiegészítő biztonságtechnikai szabályok csiszolókhöz

- A felszerelendő tartozékok menetének a csiszoló tengelyének menetéhez illőnek kell lennie. Peremmel szerelt tartozékok tengelyfuratának a perem illesztési átmérőjéhez kell illeszkednie. Ha olyan tartozékot szerel a szerszámmra, amely nem illeszkedik tökéletesen, a szerszám elveszti az egyensúlyát, túl nagy rezgést gerjeszt, és a kezelő elveszítheti a szerszám feletti uralmát.
- A süllyesztett középpontú korongok csiszolófelületét a védősín síkjá alá kell felszerelni. A védősín síkján átnyúló helytelenül szerelt korong védelme nem biztosítható megfelelően.
- **Ne használjon 11. típusú (kúpos fazék alakú) korongot ezzel a szerszámmal.** Nem megfelelő tartozék használata sérüléshez vezethet.
- **Mindig használja az oldalfogantyút. Biztonságosan húzza meg a fogantyút.** Mindig használja az oldalfogantyút, hogy a szerszám feletti uralmát folyamatosan megtartsa.

## Maradványkockázatok

Bizonyos maradványkockázatok a vonatkozó biztonsági előírások betartása és védőeszközök használata ellenére sem kerülhetők el. Ezek a következők:

- Halláskárosodás.
- A repülő törmelék által okozott személyi sérülés veszélye.
- A munka közben felforrósodott tartozékok miatti égési sérülés veszélye.
- A túl hosszú ideig tartó használat miatt bekövetkező személyi sérülés veszélye.
- Veszélyes anyagok porától származó veszélyek.

## A szerszámon lévő jelölések

A szerszámon a következő piktogramok láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Viseljen hallásvédőt.



Hordjon védőszemüveget.

### DÁTUMKÓD HELYE (1. ÁBRA)

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód (p) a szerszám burkolatába van nyomtatva.

Példa:

2012 XX XX  
Gyártás éve

## A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 Sarokcsiszoló
  - 1 Védőburkolat
  - 1 Oldalfogantyú
  - 1 Karimakészlet
  - 1 Hatszögű kulcs (imbuszkulcs)
  - 1 Kezelési útmutató
  - 1 Robbantott ábra
- Ellenőrizze a szerszámot és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.
  - A szerszám használata előtt szánjon időt a kezelési útmutató alapos áttanulmányozására és elsajátítására.

## Leírás (1., 3. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** Az elektromos szerszámon vagy annak részein soha ne végezzen átalakítást. Azzal anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

- a. Tengelyzár gombja
- b. Tengely
- c. Oldalfogantyú
- d. Támasztókarima
- e. Menetes szorítóanya
- f. Védőburkolat
- g. Csúszókapcsoló
- h. Indítókapcsoló (csak DWE4120 típusnál)
- i. Reteszelő kar (csak DWE4120 típusnál)
- j. Védőburkolat kioldókarja

## RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A DWE4050, DWE4051, DWE4120, DWE4150, DWE4151 típusú, erős igénybevételre tervezett sarokcsiszolók professzionális csiszolási, köszörülési, drótkézési és vágási munkákra készültek.

**NE** használjon másféle, hanem csak sülyesztett középpontú és lamellás korongokat.

**NE** használja nedves körülmények között, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Ezek az erős igénybevételre tervezett sarokcsiszolók professzionális elektromos kéziszerszámok.

**NE** engedje, hogy gyermekek hozzáférjenek a szerszámmhoz. Ha kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

- Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik nincsenek fizikai, érzékelési vagy mentális képességeik teljes birtokában, vagy nincs meg a szükséges tapasztalatuk és tudásuk vagy képzettségük, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeletet biztosít számukra. Gyermekeket soha ne hagyjon felügyelet nélkül a szerszám közelében.

## Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy a szerszám adattábláján megadott feszültség megfelel-e az áramforrás feszültségének.



Az Ön DEWALT kéziszerszáma az EN 60745 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű, ezért a földelés nem szükséges.



**FIGYELMEZTETÉS:** A 115 V-os szerszámokat egy üzembiztos szigetelőtranszformátor előkapcsolásán keresztül kell használni, amely a primer és a szekunder tekercs között egy extra földeléssel is el van látva.

Ha a hálózati kábel sérült, ki kell cserélni a DEWALT szervizhálózatában beszerezhető speciálisan elkészített kábelre.

## Hálózati csatlakozódugasz cseréje (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- A régi dugaszt biztonságosan semmisítse meg.
- A barna vezetékét kösse a csatlakozódugasz fázis csatlakozójához.

- A kék vezetékét a nulla csatlakozóhoz kösse.



**FIGYELMEZTETÉS:** A földelő csatlakozóhoz nem kell vezetékét kötnie.

Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót. Ajánlott biztosíték: 13 A.

## Hosszabbító kábel használata

Ha hosszabbító kábelt kell használnia, az adott szerszám teljesítményfelvételének megfelelő, jóváhagyott, 3-eres hosszabbítót válasszon (lásd a **Műszaki adatok** című részben). A vezetők minimális keresztmetszete 1,5 mm<sup>2</sup>; maximális hossza 30 m.

Kábeldob használata esetén mindig teljesen tekerje le a kábelt.

## ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK



**FIGYELMEZTETÉS:** Súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a szerszámot, mielőtt beállítást végez rajta, vagy szerelékét, illetve tartozékot le- vagy felszerel. Mielőtt újra áram alá helyezi a szerszámot, nyomja be és engedje fel a fogantyúkapcsolót, így biztosíthatja, hogy a szerszám ki legyen kapcsolva.

## Oldalfogantyú felszerelése (1. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám használata előtt ellenőrizze, biztonságosan meg van-e húzva a fogantyú.

Csavarja be szorosan az oldalfogantyút (c) a fogaskerékhez bármelyik oldalán lévő menetes furatok egyikébe. Mindig használja az oldalfogantyút, hogy a szerszám feletti uralmát folyamatosan megtartsa.

## Tartozékok és kiegészítők

Fontos a sarokcsiszoló tartozékaival történő használathoz megfelelő védőburkolat, csiszolóanyag és szűrőkarima kiválasztása. A megfelelő tartozékok kiválasztásához tájékoztatást talál a fejezet végén lévő táblázatban.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A 27-es típusú korongok élciszolásra készültek.



**FIGYELMEZTETÉS:** A tartozék névleges fordulatszámának legalább egyenlőnek kell lennie a szerszám figyelmeztető címkéjén feltüntetett fordulatszámmal. Az névlegesnél nagyobb fordulatszám on üzemeltetett tartozékok eltörhetnek, elrepülhetnek és sérülést okozhatnak. A csavarmenetes tartozékoknak M14 aggyal kell rendelkezniük. Minden menet nélküli tartozék tengelyfurata 22 mm legyen. Ha a tengelyfurat mérete ettől eltérő, valószínűleg körfűrészhez tervezték, és a csiszolóval nem szabad használni. Csak a fejezet végén lévő táblázatban feltüntetett tartozékokat használja. A tartozék névleges fordulatszámának meg kell haladja a szerszám adattábláján feltüntetett minimális fordulatszámot.

## Védőburkolatok felszerelése



**FIGYELMEZTETÉS:** Súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a szerszámot, mielőtt beállítást végez rajta, vagy szerelékét, illetve tartozékot le- vagy felszerel. Mielőtt újra áram alá helyezi a szerszámot, nyomja be és engedje fel a fogantyúkapcsolót, így biztosíthatja, hogy a szerszám ki legyen kapcsolva.



**VIGYÁZAT:** Ezzel a csiszolóval védőburkolatot kell használni.

Ha a DWE4050 vagy a DWE4051, DWE4120, DWE4150 vagy a DWE4151 típusú csiszolóval fémet vagy falazatot vág, 1-es típusú védőburkolatot KELL használnia. Az 1-es típusú védőburkolat a DEWALT márkakereskedésekben külön költség ellenében beszerezhető.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Kérjük, nézze meg a fejezet végén található **Csiszoló- és vágótartozékok táblázatában**, hogy milyen egyéb tartozékok használhatók ezekkel a csiszolókkal.

### AZ EGYÉRINTÉSES (27-ES TÍPUSÚ) VÉDŐBURKOLAT FEL- ÉS LESZERELÉSE (2A ÁBRA)

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Ha az Ön csiszolója el van látva kulcs nélküli One-Touch (egyérintéses) védőburkolattal is, annak felszerelése előtt gondoskodjon a csavar, a kar és a rugó helyes felhelyezéséről.

1. Nyomja meg a védőburkolat kioldókarját (j).

2. Miközben a védőburkolat kioldókarját tartja, igazítsa egymáshoz a védőburkolat bütykeit (k) és a fogaskerékház réseit (l).
3. A védőburkolat kioldókarját nyitott helyzetben tartva nyomja lefelé a védőburkolatot, amíg a bütykök be nem akadnak, majd forgassa be őket a fogaskerékház-agy vajatába. Engedje el a védőburkolat kioldókarját.
4. A tengely a kezelő felé nézzen, majd forgassa a védőburkolatot az óramutató járásának irányában a kívánt munkahelyzetbe. A burkolat a tengely és a kezelő között helyezkedjen el, hogy az utóbbinak maximális védelmet nyújtson.
5. A könnyű beállíthatóság végett a védőburkolat forgatható az óramutató járásának irányában. **TARTSA SZEM ELŐTT:** A védőburkolat kioldókarjának be kell pattannia a védőburkolat gallérján lévő egyik furatba (m). Ez biztosítja a védőburkolat biztonságos rögzítését. A védőburkolat kioldókarjának lenyomásával a védőburkolat áthelyezhető az ellenkező irányba.
6. A védőburkolat leszereléséhez az 1–3. lépéseket végezze el fordított sorrendben.

### VÉDŐBURKOLAT RÖGZÍTŐCSAVARRAL (2B ÁBRA)

1. Helyezze a sarokcsiszolót tengelyével (b) felfelé az asztalra.
2. Illessze egymáshoz a bütyköket (k) és a vajatokat (l).
3. Nyomja lefelé a védőburkolatot (f), és fordítsa a kívánt helyzetbe.
4. Húzza meg erősen a csavart (n).
5. A védőburkolat leszereléséhez lazítsa meg a csavart.



**VIGYÁZAT:** Ha a védőburkolat állítócsavarját nem lehet meghúzni, ne használja a szerszámot. A személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében vigye el a szerszámot és a védőburkolatot egy szervizbe, hogy javítsák meg vagy cserélik ki a védőburkolatot.

### ZÁRT (1-ES TÍPUSÚ) VÉDŐBURKOLAT FELSZERELÉSE



**FIGYELMEZTETÉS:** Ha a gépen One-Touch (egyérintéses) védőburkolathoz tartozó csavar, kar és rugó van, azokat távolítsa el, mielőtt a zárt (1-es típusú) védőburkolatot szerelné

*fel. Az eltávolított alkatrészeket meg kell őrizni, majd a gépre visszaszerelni, ha a One-Touch (egyérintéses) védőburkolatot újból használni kívánja. Ha megjegyzi ezeknek az alkatrészeknek a helyét, könnyebben fogja őket visszaszerelni.*

1. Nyissa ki a védőburkolat reteszét. Igazítsa egymáshoz a védőburkolaton lévő bütyköket (k) és a fogaskerékházon lévő réseket (l).
2. Nyomja lefelé a védőburkolatot, amíg a bütyök a helyére ugrik, és szabadon forgatható a fogaskerékház-agy vátatában.
3. Fordítsa a védőburkolatot a kívánt munkahelyzetbe. A burkolat a tengely és a kezelő között helyezkedjen el, hogy az utóbbinak maximális védelmet nyújtson.
4. Zárja a védőburkolat reteszét, hogy rögzítse a védőburkolatot a fogaskerékház burkolatán. A retesz zárt helyzetében a védőburkolatnak kézzel mozdíthatatlannak kell lennie. Ha mégis mozdítható, a reteszkar zárt helyzetében húzza meg az állítócsavart. Ne üzemeltesse a csiszolót, ha a védőburkolat meglazult vagy a reteszkar nyitott helyzetben van.
5. A védőburkolat eltávolításához nyissa ki a reteszt és forgassa úgy a burkolatot, hogy a nyílak egy vonalba kerüljenek, majd húzza fel a burkolatot.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Ha egy idő múlva a zárt (1-es típusú) védőburkolat meglazul, a reteszkar zárt helyzetében húzza meg az állítócsavart.



**VIGYÁZAT:** *Ha a védőburkolat állítócsavarját nem lehet meghúzni, ne használja a szerszámot. A személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében vigye el a szerszámot és a védőburkolatot egy szervizbe, hogy javítsák meg vagy cseréljék ki a védőburkolatot.*

**MEGJEGYZÉS:** *A reteszkar nyitott helyzetében ne húzza meg az állítócsavart. A védőburkolat vagy a rögzítőszervezet észrevehetően károsodása következhet be.*

## Csiszoló- vagy vágókorong fel- vagy leszerelése (1., 4., 5. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** *Ne használjon sérült korongot.*

1. Helyezze a szerszámot fejtetőre állítva az asztalra.
2. Illessze a támasztókarimát (d) pontosan a hajtótengelyre (b) (4. ábra).
3. Helyezze a korongot (p) a támasztókarimára (d). Ha kiemelkedő középpontú korongot szerel fel, ügyeljen arra, hogy a kiemelkedő középpont (o) a támasztókarima (d) felé nézzen.
4. Csavarja a menetes szorítóanyát (e) a hajtótengelyre (b) (5. ábra):
  - a. A menetes szorítóanya (e) gyűrűje csiszolókorong felszerelésekor a korong felé nézzen (5A ábra);
  - b. A menetes szorítóanya (e) gyűrűje vágókorong felszerelésekor a koronggal ellentétes irányba nézzen. (5B ábra).
5. Nyomja meg a tengelyzár gombot (a), majd forgassa addig a hajtótengelyt (b), amíg a helyén nem rögzítődik.
6. Húzza meg a menetes szorítóanyát (e) a mellékelt hatszögű kulccsal vagy körmőskulccsal.
7. Oldja ki a tengelyzárát.
8. A korong levételéhez lazítsa meg a menetes szorítóanyát (e) a mellékelt hatszögű kulccsal vagy körmőskulccsal.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Élcscsisolás 27-es típusú koronggal végezhető, amely pont erre a célra készült; a 6 mm vastagságú korongok felületi csiszolásra, a 3 mm vastagságúak pedig élccsiszolásra vannak tervezve. Vágás 1-es típusú koronggal, 1-es típusú védőburkolat használat mellett végezhető.

## Drótkefe és drótkéfés korong felszerelése

A drótkefét vagy a drótkéfés korongot közvetlenül a sarokcsiszoló hajtótengelyére kell rácsavarni karimák használata nélkül. Csak M14-es csavarmenetű középrésszel ellátott drótkefét vagy drótkéfét vagy drótkéfés korongot használjon. Drótkéféhez és drótkéfés koronghoz 27-es típusú védőburkolatot kell használni.



**VIGYÁZAT:** *Drótkefe vagy drótkéfés korong használata közben viseljen védőkesztyűt. A kefék szálai élesek lehetnek.*



**VIGYÁZAT:** *A drótkefe vagy drótkéfés korong sem felszerelés után sem működés közben nem érhet a védőburkolathoz. A tartozékot*

észrevehetetlen sérülés érheti, aminek következtében drótszálak válhatnak le a korongról.

1. Kézzel csavarja rá a korongot a hajtótengelyre.
2. Nyomja le a tengelyzár gombját, és csavarkulccsal húzza rá a korongot vagy a kefét.
3. A leszerelésénél fordított sorrendben végezze el a fenti műveleteket.

**MEGJEGYZÉS:** *Ha a szerszám beindítása előtt nem illeszti megfelelően a helyére a korongot, a szerszám vagy a korong megsérülhet.*

## Csiszolótányér/csiszolólap felszerelése (1. ábra)

1. Helyezze a szerszámot felfelé néző védőburkolatával asztalra vagy lapos felületre.
2. Vegye le a támasztókarimát (d).
3. Helyezze rá a gumi csiszolótányért a tengelyre(b).
4. Helyezze rá a csiszolólapot a gumi csiszolótányérra.
5. Csavarja rá a menetes szorítóanyát (e) a hajtótengelyre. A menetes szorítóanya gyűrűje a gumi csiszolótányér felé nézzen.
6. Nyomja meg a tengelyzár gombot (a), majd forgassa addig a hajtótengelyt (b), amíg a helyén nem rögzítődik.
7. Húzza meg a menetes szorítóanyát (e) a mellékelt hatszögű kulccsal vagy körmőskulccsal.
8. Oldja ki a tengelyzárát.
9. A gumi csiszolótányér levételéhez lazítsa meg a menetes szorítóanyát (e) a mellékelt hatszögű kulccsal vagy körmőskulccsal.

## Drótkéfés csészekorong felszerelése

Közvetlenül a hajtótengelyre csavarja rá a csészekorongot távtartó és menetes karima nélkül.

## Használat előtt

- Szerelje fel a védőburkolatot és a megfelelő korongot. Ne használjon túlságosan lekopott korongot.
- Győződjön meg arról, hogy a külső és belső karima helyesen van felszerelve. Kövesse

a **Csiszoló és vágó tartozékok táblázatának** útmutatásait.

- Ellenőrizze, hogy a korong a tartozékon és a szerszámon nyíllal jelölt irányban forog-e.
- Ne használjon sérült tartozékokat. Minden használat előtt ellenőrizze a tartozékokat, pl.: a csiszolókorongon nincsenek-e kitoréások és repedések, a csiszolótányéron nincsenek-e repedések, hasadások vagy túlzott kopás, ill. a drótkéfen nincsenek-e kilazult vagy törött drótszálak. Ha az elektromos szerszámot vagy tartozékát leejti, ellenőrizze, nem sérült-e meg, vagy szereljen fel sértetlen tartozékokat. A tartozék átvizsgálása és felszerelése után helyezkedjen úgy, hogy ne legyen egy vonalban a tartozék forgási síkjával, és erre kérje a közelben állókat is, majd egy percre maximális üresjáratú fordulatszámra járassa a szerszámot. A sérült tartozékok ez idő alatt általában leválnak.

## A SZERSZÁM KEZELÉSE

### Kezelési útmutató



**FIGYELMEZTETÉS:** *Mindig tartsa be a biztonsági útmutatásokat és az érvényes előírásokat.*



**FIGYELMEZTETÉS:** *Súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a szerszámot, mielőtt beállítást végez rajta, vagy szerelést, illetve tartozékokat le- vagy felszerel. Mielőtt újra áram alá helyezi a szerszámot, nyomja be és engedje fel a fogantyúkapcsolót, így biztosíthatja, hogy a szerszám ki legyen kapcsolva.*



**FIGYELMEZTETÉS:**

- Biztosítsa, hogy a csiszolni vagy vágni kívánt anyagok a helyükön biztonságosan rögzítve legyenek.
- Biztonságosan rögzítse és támassza alá a munkadarabot. Szorítókkal vagy satuval rögzítse a munkadarabot stabil felülethez, és támassza meg. A munkadarab biztonságos rögzítése és megtámasztása azért fontos, hogy az el ne mozdulhasson, és a kezelő el ne veszítse a szerszám feletti uralmát. A munkadarab elmozdulása és a szerszám feletti uralom elvesztése veszélyhelyzetet teremthet és személyi sérülést okozhat.

- **Támassza alá a táblákat, illetve a túl nagy munkadarabokat, hogy csökkentse a korong beszorulásának és a visszarúgásnak az esélyét.**  
A nagy munkadarabok már saját súlyuktól is könnyen megereszkedhetnek. A munkadarabot a vágási vonal közelében, illetve a két vége mellett, a korong mindkét oldalán alá kell támasztani.
- A szerszám használata közben mindig viseljen védőkesztyűt.
- A használat során a fogaskerékhez nagyon felforrósodik.
- Csak enyhén nyomja a szerszámot. A korongot ne tegye ki oldalirányú nyomásnak.
- Kerülje a túlterhelést. Ha a szerszám munka közben felforrósodik, működtesse néhány percig üresjáraton.
- Kerülje a túlterhelést. Ha a szerszám munka közben felforrósodik, működtesse néhány percig üresjáraton, hogy lehűljön. Ne érjen a tartozékokhoz, amíg le nem hűltek. A korongok a használat során nagyon felforrósodnak.
- Megfelelő és a helyére szerelt védőfelszerelés nélkül soha ne dolgozzon.
- Ne használja az elektromos szerszámot vágóállvánnyal.
- Soha ne használjon itatót ragasztott csiszolóanyagokkal.
- Számítson rá, hogy a korong a szerszám kikapcsolása után egy ideig még tovább forog.

## A helyes kéztartás (1., 6. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** biztos kézzel tartsa a szerszámot, és számítson arra, hogy az hirtelen megugorhat.

A helyes kéztartás az, amikor egyik keze az oldalfogantyún (c), másik keze pedig a szerszám testén van, ahogyan az 1. ábra mutatja.

## Kapcsolók



**VIGYÁZAT:** Erősen tartsa az oldalfogantyút és magát a szerszámot, hogy megőrizze a szerszám feletti uralmát annak beindításakor, használata közben, amíg a korong vagy a tartozék le nem áll.  
A szerszámot csak akkor tegye le, amikor a korong már teljesen leállt.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Terhelés közben ne kapcsolja ki vagy be a szerszámot, így kisebb a szerszám váratlan elmozdulásának esélye. Engedje teljes fordulatszámra működni a szerszámot, és csak azután érjen vele a munkadarabhoz. Kikapcsolás előtt emelje fel a szerszámot a munkadarab felületéről. Várja meg, amíg a szerszám forgása leáll, és csak akkor tegye le.

### CSÚSZÓKAPCSOLÓ (3. ÁBRA) (DWE4050, DWE4051, DWE4150, DWE4151)



**FIGYELMEZTETÉS:** Mielőtt a szerszámot az áramforrásra kapcsolná, győződjön meg arról, hogy a csúszókapcsoló kikapcsolt állásban van: nyomja meg és engedje el a kapcsoló hátsó részét. Miután a szerszám áramellátása megszakadt (például működésbe lépett egy földzárát-megszakító vagy egy árammegszakító, a szerszám dugasza véletlenül kicsúszott az aljzathból, vagy áramszünet volt), a fenti módon mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van. Ha a csúszókapcsoló reteszelve van, az áramellátás helyreállításakor, a szerszám váratlanul beindul.

A szerszám beindításához csúsztassa az üzemi csúszókapcsolót (g) a szerszám eleje felé. A szerszám leállításához engedje fel az üzemi csúszókapcsolót.

A folyamatos működéshez csúsztassa a kapcsolót a szerszám eleje felé, és nyomja le a kapcsoló elülső részét. A folyamatos módban működő szerszám leállításához nyomja meg és engedje el a csúszókapcsoló hátsó részét.

### INDÍTÓKAPCSOLÓ (3. ÁBRA) (DWE4120)

1. A szerszám bekapcsolásához tolja a reteszelő kart (i) a szerszám hátulja felé, majd nyomja meg az indítókapcsolót (h). A szerszám addig jár, amíg a kapcsolót lenyomva tartja.
2. A szerszám kikapcsolásához engedje el az indítókapcsolót.

## Tengelyzár (1. ábra)

A tengelyzár (a) akadályozza meg a hajtótengely elfordulását a korong fel- és leszerelésekor. A tengelyzárat csak a szerszám kikapcsolt és áramtalanított állapotában használja, amikor a hajtótengely már teljesen leállt.

**MEGJEGYZÉS:** A szerszám sérülésének elkerülése érdekében a szerszám működése közben ne működtesse a tengelyzárát. A szerszám károsodhat, a felszerelt tartozék elrepülhet és sérülést okozhat.

A tengelyzár bekapcsolásához nyomja le a tengelyzár gombját, és addig forgassa a hajtótengelyt, amíg meg nem akad.

## Fém munkák

Ha fémet munkál meg a szerszámmal, gondoskodjon róla, hogy az áramkörben legyen hibaáram-védelem (RCD) a fémreszelék által okozott maradványkockázat kiküszöbölése érdekében.

Ha az RCD megszakítja az áramkört, juttassa el a szerszámot egy DEWALT márkaszervizbe.



**FIGYELMEZTETÉS:** Szélsőséges munkakörülmények között fém munkáknál áramot jól vezető fémpor gyűlhet fel a szerszám burkolata mögött. Ennek eredményeként a gép védőszigetelésének hatásfoka romolhat, ami áramütés veszélyét hordozza magában.

Javasoljuk, hogy a fémhulladék felhalmozódásának megelőzése végett naponta tisztítsa meg a szerszám szellőzőnyílásait. Lásd a **Karbantartás** cím alatt.

## Fém vágása

Fém vágásánál csak mérsékelt, a vágandó anyaghoz igazított előtolást alkalmazzon. Ne gyakoroljon nyomást a vágókorongra, ne billentse és ne lengesse a gépet.

Ne lassítsa a forgó vágókorongot az oldalára gyakorolt nyomással.

Munka közben a gépnek mindig felfelé kell mozognia. Ellenkező esetben fennáll annak veszélye, hogy irányítatlanul kimozdul a vágatból.

Profilok és négyzetrudak vágását legjobb a legkisebb keresztmetszetnél kezdeni.

## Durva csiszolás

**Nagyolást soha ne végezzen vágókoronggal. Mindig a 27-es típusú védőburkolatot használja.**

A nagyolás akkor sikerül a legjobban, ha a gépet 30–40°-os szögbe állítja. Mérsékelt nyomva mozgassa a gépet előre-hátra. Ily módon a munkadarab nem forrosodik fel túlságosan, nem színtelenedik el és nem keletkeznek rajta barázdák.

## Kő vágása

**A gép csak száraz vágásra használható. Kő vágásához** gyémánt vágókorong a legjobb. A gépet csak porvédő maszokban működtesse.

## Tanács a munkavégzéshez

**Óvatos legyen, amikor tartófalba vajatot vág.** Tartófalakba vágott vajatokra ország-specifikus előírások vonatkoznak. Ezeket az előírásokat minden körülmények között be kell tartani. A munka megkezdése előtt kérje ki felelős mérnök, építész vagy építésvezető tanácsát.

## Lamellás korongok használata



**FIGYELMEZTETÉS: Fémpor lerakódása.** A lamellás korongok nagymérvű használata fém megmunkálásánál növelheti az áramütés veszélyét. A veszély csökkentése érdekében iktasson be hibaáram-védő kapcsolót (RCD) az áramkörbe, és naponta sűrített levegővel tisztítsa le a szellőzőnyílásokat az alábbi karbantartási útmutatások szerint.

## KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT elektromos szerszámát minimális karbantartás mellett hosszú idejű használatra terveztük. A szerszám folyamatosan kielégítő működése függ a gondos ápolástól és a rendszeres tisztítástól is.



**FIGYELMEZTETÉS: Súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a szerszámot, mielőtt beállítást végez rajta, vagy szerelést, illetve tartozékot le- vagy felszerel. Mielőtt újra áram alá helyezi a szerszámot, nyomja be és engedje fel a fogantyúkapcsolót, így biztosíthatja, hogy a szerszám ki legyen kapcsolva.**



## Biztonsági szénkefék

A motor automatikusan kikapcsol, jelezve, hogy a szénkefék majdnem leoptak és a szerszám szervizt igényel. A szénkefákat a felhasználó nem szervizelheti. Juttassa el a szerszámot egy DEWALT márkaszervizbe.



### Kenés

Az Ön elektromos szerszáma nem igényel további kenést.



### Tisztítás



**FIGYELMEZTETÉS:** Ha a szellőzőrésekben és azok környékén por és szennyeződés halmozódott fel, száraz levegővel fúvassa ki a készülékházból. A művelet végzésekor viseljen jóváhagyott védőszemüveget és jóváhagyott pormaszkot.



**FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám nemfémes részeit soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak enyhe szappanos vízzel megnedvesített ronggyal tisztítsa. Ne hagyja, hogy a szerszám belsejébe folyadék kerüljön, és ne is merítse folyadékba egyik részét sem.

### Külön kapható tartozékok



**FIGYELMEZTETÉS:** Mivel nem a DEWALT által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.

	Max. [mm]		[mm]	Min. forgás [min. <sup>-1</sup> ]	Kerületi sebesség [m/s]	Menetes furat hossza [mm]
	D	b				
	115	6	22,23	11 000	80	-
	125	6	22,23	11 000	80	-
	115	-	-	11 000	80	-
	125	-	-	11 000	80	-
	75	30	M14	11 000	45	16,0
	115	12	M14	11 000	80	16,0
	125	12	M14	11 000	80	16,0

### Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. Ezt a terméket el kell különíteni a normál háztartási hulladéktól.

Egy napon, amikor DEWALT készüléke eléri technikai élettartamának végét, vagy nincs további szüksége rá, gondoljon a környezetvédelemre. A terméket a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni.



Az elhasznált termékek és csomagolásuk elkülönített kezelése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását és újrafelhasználását. Újrahasznosított vagy újra feldolgozott anyagok segítségével a környezetszennyezés, illetve a nyersanyagok iránti igény nagymértékben csökkenthető.

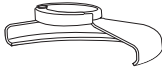

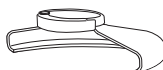


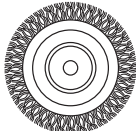

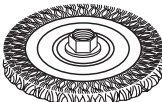
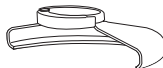


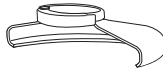

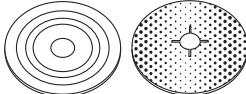
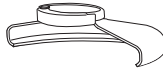



A helyi előírások rendelkezhetnek az elektromos készülékek háztartási hulladéktól elkülönített begyűjtéséről helyhatósági hulladéklerakó helyeken vagy a kereskedők által új termék megvásárlásakor.

A DEWALT az élettartamuk lejártával visszavételi lehetőséget kínál a DEWALT termékekre. Ez a szolgáltatás ingyenes. Ha igénybe veszi, kérjük, juttassa el a terméket a legközelebbi márkaszervizbe, melyekről a Magyarországi Képviseletnél érdeklődhet.

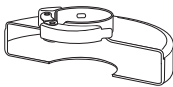

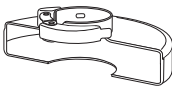


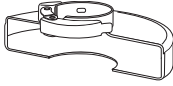
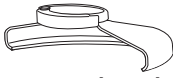



---

Az Önhöz legközelebbi márkaszerviz helyét megtudhatja a helyi DEWALT képviselőtől vagy ebből a kézikönyvből. A DEWALT szervizzel kapcsolatosan a következő Internet oldalon is felvilágosítást kaphat: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## CSISZOLÓ- ÉS VÁGÓTARTOZÉKOK TÁBLÁZATA

Védőburkolat típusa	Tartozék	Megnevezés	Csiszoló felszerelésének módja
 <b>27-ES TÍPUSÚ VÉDŐBURKOLAT</b>	 DEWALT	Süllyesztett középpontú csiszolókorong	 27-es típusú védőburkolat
	 DEWALT	Lamellás korong	 Tartókarima
		Drótkéféskorongok	27-es típusú, süllyesztett középpontú csiszolókorong  Menetes szorítóanya
		Drótkéféskorongok menetes anyával	 27-es típusú védőburkolat  Drótkéféskorong
		Drótkéféscsészekorong menetes anyával	 27-es típusú védőburkolat  Drótkéfe
		Csiszolótányér/ csiszolólap	 27-es típusú védőburkolat  Gumi csiszolótányér  Csiszolókorong  Menetes szorítóanya

## CSISZOLÓ- ÉS VÁGÓTARTOZÉKOK TÁBLÁZATA (folytatás)

Védőburkolat típusa	Tartozék	Megnevezés	Csiszoló felszerelésének módja
 <b>1-ES TÍPUSÚ VÉDŐBURKOLAT</b>		Falzatvágó korong, ragasztott	 1-es típusú védőburkolat
		Fémvágó korong, ragasztott	 Tartókarima
 <b>1-ES TÍPUSÚ VÉDŐBURKOLAT</b>  <b>VAGY</b>  <b>27-ES TÍPUSÚ VÉDŐBURKOLAT</b>		Gyémánt vágókorongok	 Vágókorong   Menetes szorítóanya

# DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám (EK) Garancia Szerződési Feltételek (Vállalkozásoknak)

A DEWALT bízik az Elektromos Kéziszerszámai minőségében ezért kiváló garanciális feltételeket nyújt a termékek használói számára. Ezen nyilatkozat csak kiegészítéseként szolgál és semmilyen módon nem sérti az Ön szerződéses jogait mint professzionális felhasználó vagy törvényes jogait mint magán, nem-professzionális felhasználó. A garancia az Európai Unió tagállamai valamint az Európai Szabadkereskedelmi Társulás területén érvényes.

## 1. EGY ÉVES DEWALT Európai EK Garancia

Ha az Ön DEWALT Elektromos Kéziszerszáma meghibásodik bármilyen anyag vagy gyártási hibának köszönhetően a vásárlástól számított 12 hónapon belül, a DEWALT, az alábbi 2 – 4 szekciókban taglalt garanciális feltételeknek megfelelően, kicserélheti az összes hibás alkatrészt térítésmentesen vagy, saját belátása szerint, a teljes szerszámot térítésmentesen.

## 2. Általános feltételek

- 2.1 A DEWALT Európai EK Garancia a DEWALT termék eredeti tulajdonosának áll rendelkezésére, aki a terméket hivatalos DEWALT európai viszonteladótól vásárolta szakmai felhasználási céllal. A DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám Garancia nem érvényes olyan személyek számára, akik a DEWALT terméket viszonteladás vagy bérbeadási szándékkal vásárolták.
- 2.2 A garancia nem ruházható át. A garancia a DEWALT termék eredeti tulajdonosa számára érhető el, aki a fentebb meghatározott vásárlási feltételeknek megfelel.
- 2.3 A Garancia DEWALT Elektromos Kéziszerszámokra érvényes (kivéve a garancia hatálya alá nem tartozó termékek)
- 2.3 A garanciális időtartam alatt történő termék javítás vagy csere nem eredményezi a garancia meghosszabbítását vagy újraindulását. A garanciális időtartam a vásárlás napjától lép életbe és 12 hónapon át tart.
- 2.4 A DEWALT fenntartja a jogot, hogy visszautasítson bármilyen garanciális igénylést, amennyiben a hivatalos szervíz véleménye szerint a meghibásodás nem anyag vagy gyártási hibának köszönhető, vagy a garanciális igénylés nem felel meg a DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám Garancia feltételeinek.
- 2.5 A felmerülő szállítási költséget a DEWALT termék használója és annak vásárlási helye, valamint

a DEWALT termék használója és a DEWALT Hivatalos Szervíz Központ között a DEWALT Garancia nem fedezi.

## 3. A DEWALT Európai EK Garancia hatálya alá nem tartozó termékek

Az alábbi termékeket nem tartoznak a DEWALT EK Garancia hatálya alá:

- 3.1 Azon termékek amelyek nem a DEWALT európai specifikációinak megfelelően készültek vagy nem hivatalos beszállítótól kerültek importálásra az Európai Unió tagállamain kívülről, vagy az Európai Szabadkereskedelmi Társulás területén kívülről.
- 3.2 Olyan fogyóeszköznek minősülő tartozékok, amelyek a munkadarabbal kerülnek közvetlen érintkezésbe, pl.: fűrészárak, fűrészlapok, csiszolókorongok.
- 3.3 Sorozatgyártásra használt termékek, eszkbőrlő cégek számára eladott termékek, szolgáltatási szerződésben lévő termékek, illetve a B2B szerződések kivételt képeznek, ezekre különleges garanciális felételek érvényesek, melyet a beszállítói szerződés taglal.
- 3.4 A DEWALT partnerei által szállított, DEWALT márkajelzéssel ellátott termékeket, termékspecifikus garanciális vagy szavatossági feltételek illetnek. Lásd a termékhez mellékelt tájékoztatót.
- 3.5 Olyan garanciális javításra benyújtott, egy szett részét képező termék, melyen a gyártási dátum kód nem egyezik a szett többi részével vagy a vásárlás dátumával.
- 3.6 Kéziszerszámok, ruházat, védőruházat
- 3.7 Gyártáshoz/Tömeggyártáshoz/Termeléshez felhasznált vagy nagy megterhelés alatt álló termékek, kivéve a DEWALT szervíz által támogatott gyártási folyamatok.

## 4. Kivételek a Garanciális igény alól

A garanciális igény visszautasítható az alábbi esetekben:

- 4.1 A DEWALT szervíz számára nem bizonyítható egyértelműen, hogy a meghibásodás anyag vagy gyártási hibának köszönhető.
- 4.2 A meghibásodás oka rendeltetészerű használatból fakadó elhasználódás. Lásd a 4.14-es szekciót. Minden termék ki van téve a használatból fakadó elhasználódásnak. Fontos a megfelelő termék kiválasztása.
- 4.3 A termék dátum kódja és a szériaszám nem azonosítható.
- 4.4 Az eredeti vásárlást igazoló bizonylat nem kerül felmutatásra az igény benyújtásánál.
- 4.5 Nem rendeltetészerű használatból fakadó sérülések, beleértve a termék leejtését, a véletlen

baleseteket vagy a használati útmutatónak nem megfelelő használatot.

- 4.6 A DEWALT által nem jóváhagyott kiegészítők használatából vagy a használati útmutatóban nem szereplő kiegészítők használatából fakadó sérülések.
- 4.7 Bármely termék, mely az eredeti termékhez képest módosításra került.
- 4.8 Bármely termék, amelyet nem DEWALT szervíz javított meg vagy kísérelt meg megjavítani vagy amelynél a szerelő nem eredeti DEWALT alkatrészeket használt.
- 4.9 Túlterhelésből fakadó meghibásodás vagy részleges meghibásodás után történő további használat.
- 4.10 Nem megszokott környezetben történő használat, beleértve olyan esetet, mely során folyadék vagy egyéb anyag került a termékbe.
- 4.11 Hiányos karbantartás vagy az elhasználtodott részek cseréjének elmulasztása.
- 4.12 A termék hiányosan vagy nem eredeti darabokkal került leadásra.
- 4.13 A termék meghibásodása a használója által történt, nem a használati útmutatónak megfelelő beállításból vagy összeszerelésből fakad. *Mindezen termék alapos átvizsgálásra került gyártás során. Bármely szállításkor észrevett hibát vagy rossz beállítást azonnal jelezni kell az eladónak.*
- 4.14 Komponens meghibásodása rendeltetésszerű használatból fakadóan. A rendeltetésszerűen elhasználtodó komponensek többek között, de nem kizárólag, az alábbiak:

#### Általános Alkatrészek

- Szénkefék
- Burkolatok
- Peremek
- Tömítések
- Zsírok, kenőanyagok
- Vezeték szettek
- Tokmányok
- Tárcsa tartók
- O gyűrűk

#### Termékspecifikus alkatrészek

- Szervíz készletek

#### Szögezők

- O gyűrűk
- Rugók
- Ütőszögek
- Ütközők

#### Kalapácsok

- Ütőmechanika
- Szerszámtartó
- Hengerek
- Racsnik

#### Ütvecsavarozók

- Üllő
- Bittartó
- Ütő rész

## 5. Garanciális igény benyújtása

- 5.1 A garanciális igény benyújtásához lépjen kapcsolatba a termék értékesítőjével vagy az Önhöz legközelebb lévő hivatalos DEWALT szervizzel ([www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)).
- 5.2 Jutassa vissza a DEWALT terméket az értékesítőjéhez vagy egy hivatalos DEWALT szervízhez valamennyi alkatrészszel és az eredeti vásárlást igazoló bizonylattal.
- 5.3 A hivatalos DEWALT szervíz megvizsgálja a terméket és jóváhagyja vagy visszautasítja a garanciális javítási kérelmet.
- 5.4 Amennyiben a garanciális javítás során a szerelők elhasználtodott komponenseket fedeznek fel, a szervíz ajánlatot küldhet Önnek ezen komponensek javításáról vagy cseréjéről.
- 5.5 A termékek rendszeres karbantartásának elmulasztása a jövőbeli igények visszautasítását okozhatja.
- 5.6 A javítás elkészültekor a szervíz a terméket visszajuttatja oda, ahol a garanciális igényt benyújtották.

## 6. Érvénytelen garanciális igények

- 6.1 A DEWALT fenntartja a jogot, hogy visszautasítson bármilyen garanciális igényt, amennyiben a hivatalos szervíz szerint az nem felel meg a DEWALT Európai Garancia feltételeinek.
- 6.2 Amennyiben a garanciális igény visszautasításra került a hivatalos DEWALT szervíz által, a visszautasítás oka megküldésre kerül az igénylő számára a teljes javítás ajánlatával együtt. Amennyiben a garanciális igény visszautasításra került az újraösszeszerelés és a szállítás költsége az igénylő számára kiszámlázásra kerülhet.

## 7. Felhasználói feltételekben beálló változások

- 7.1 A DEWALT fenntartja a jogot, hogy felülvizsgálja és módosítsa a garancia feltételeit, az időtartamot és a termék jogosultságot értesítés nélkül, amennyiben azt szükségesnek tartja.
- 7.2 A jelenlegi DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám Garancia feltételei elérhető a [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) oldalon, a helyi DEWALT értékesítőknél, valamint kérhető a DEWALT magyarországi képviseletétől.

## JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ezen magas minőséget képviselő DeWALT készülék megvásárlásához! Fogyasztók részére értékesített termékeinkre:

**10.000,- Ft – 100.000,- bruttó értékhatár között 1 év,  
100.001,- Ft – 250.000,- Ft bruttó értékhatár között 2 év  
250.000,- Ft bruttó értékhatár felett 3 év  
időtartamú jótállást vállalunk.**

**Az áru hibás teljesítése esetén a fogyasztót a jogszabály szerinti kellékszavatossági jogok gyakorlása térítésmentesen megilleti, e jogait a jótállás nem érinti.**

- 1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellék- és termékszavatosság alapján végzett igényérvényesítést a 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellék- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt, aszerint, hogy a szerződés megkötésekor vagy azt megelőzően rendelkezésre álló, és kapcsolódó reklámokban foglalt feltételek szerint felel a hibás teljesítésért. Az igényérvényesítés lehetősége az áru részét képező, vagy azzal összekapcsoló digitális tartalomra és digitális szolgáltatásra is kiterjed.
  - a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg. Nem tehető az érvényesítés feltételévé a termék felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása.
  - b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyben fel kell tüntetnie a vállalkozás nevét, a termék azonosítására alkalmas megnevezését és típusát, továbbá – ha van – gyártási számát, a gyártó nevét, címét, ha nem azonos a vállalkozással, valamint a szerződéskötés, illetve a termék fogyasztó részére történő átadásának vagy vállalkozás általi üzembe helyezésének időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnév, üzlet címe) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni, továbbá elektronikus dokumentumon történő átadás esetén tartalmaznia kell az elektronikus aláírást. Kérjük, kísérelje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). Az előírt tartalmú jótállási jegyet a vállalkozás elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére, ha annak tartalma megfelel a fenti követelményeknek, és amelyre legkésőbb a termék átadása vagy üzembe helyezés napján köteles. Amennyiben nem közvetlen megküldéssel kerül sor az átadásra, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában, úgy a letölthetőség a jótállási idő végéig nem szüntethető meg.
  - c) A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyben kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése és ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.
  - d) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!
- 2) Nem terjed ki a jótállás:
  - a) amennyiben a hiba oka rendeltetésellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár

vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok miatt következnek be;

- b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetészerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyalukész, meghajtósíj, csapágyak, szénkefe, csillagkerék);
  - c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhöz vezetnek;
  - d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;
  - e) az olyan károsodásokra, amelyek nem gyári kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak amennyiben a jótállásra kötelezett a szakszerviz vagy szakvélemény által bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.
- 3) A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:
    - a) A fogyasztó elsősorban a kijavítás vagy csere iránti igényét a választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén, illetve kijavítás iránti igényét közvetlenül a jótállási jegyben feltüntetett javítószolgálatnál is érvényesítheti. Termékszavatosság keretében a fogyasztó a jótállási jegyben feltüntetett gyártótól vagy forgalmazótól is követelheti a hiba kijavítását vagy a termék kicserélését, melyre a forgalomba hozataltól számított két év elteltéig van lehetősége.
    - b) Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a vállalkozásnál vagy a szervizben bejelenteni. A fogyasztónak az árut a kijavítás vagy kicserélés teljesítése érdekében a vállalkozás rendelkezésére kell bocsátania. A vállalkozásnak a saját költségére kell biztosítania a kicserélt áru visszatételét.
    - c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használat akadályozza. A hiba fennállásának, vagy a rendeltetészerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő/gyártó a szakszerviz közreműködését kérheti / vagy szakvéleményt szerezhet be.
    - d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a vállalkozás az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül, igazolható módon értesítenie kell a fogyasztót az álláspontjáról.
    - e) A vállalkozásnak, illetve a javítószolgálatnak törekednie kell arra, hogy a kijavítás vagy kicserélést legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse. Ha a kijavítás vagy kicserélés időtartama a 15 napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles annak várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvételre alkalmas más módon történik.
      - Ha a jótállási időtartam alatt a termék első alkalommal történő javítása során megállapítását nyer, hogy a termék nem javítható, úgy a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában 8 napon belül ki kell cserélni. Ha a cserére nincs lehetőség, úgy a megfizetést igazoló bizonylaton szereplő bruttó vételárát 8 napon belül köteles a vállalkozás a fogyasztó részére visszatéríteni.
      - Ha a jótállási időtartam alatt a termék 3 alkalommal történő javítást követően ismét meghibásodik - a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában, valamint ha a fogyasztó nem igényli a vételár arányos leszállítását, és nem kívánja a terméket a vállalkozás költségére kijavítani vagy mással javíttatni - úgy a megfizetést igazoló bizonylaton szereplő bruttó

- vételárat 8 napon belül köteles a vállalkozás a fogyasztó részére visszatéríteni.
- Ha a termék kijavítására a vállalkozás részére való közléstől számított 30 napig nem kerül sor, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a vállalkozás köteles a terméket a határidő eredménytelen elteltét követő 8 napon belül kicserélni. Ha a cserére nincs lehetőség, úgy a megfizetést igazoló bizonylaton szereplő bruttó vételárat 8 napon belül köteles a vállalkozás a fogyasztó részére visszatéríteni.
- f) A fogyasztó az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelheti, vagy a szerződéstől elállhat, ha a kötelezett a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének nem tud eleget tenni, vagy ha a jogosultnak a kijavításhoz vagy kicseréléshöz fűződő érdeke megszűnt. Az ellenszolgáltatás leszállítása akkor arányos, ha annak összege megegyezik a fogyasztónak szerződésszerű teljesítés esetén járó, valamint a fogyasztó által ténylegesen megkapott áru értékének különbözetével.
- g) A vállalkozás megtagadhatja az áru szerződésszerű vételét, ha a kijavítás, illetve a kicserélés lehetetlen, vagy ha az aránytalan többletköltséget eredményezne a vállalkozásnak, figyelembe véve valamennyi körülményt, ideértve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, valamint a szerződésszegés súlyát.
- h) A fogyasztó akkor is jogosult - a szerződésszegés súlyához igazodva - az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelni, vagy az adásvételi szerződést megszüntetni, ha
- a vállalkozás nem végezte el a kijavítást vagy kicserélést, vagy elvégezte azt, de részben vagy egészben nem teljesítette, vagy megtagadta az áru szerződésszerű vételét;
  - ismételt teljesítési hiba merült fel, annak ellenére, hogy a vállalkozás megkísérelte az áru szerződésszerű vételét;
  - a teljesítés hibája olyan súlyú, hogy azonnali árelszállítást vagy az adásvételi szerződés azonnali megszüntetését teszi indokolttá; vagy
  - a vállalkozás nem vállalta az áru szerződésszerű vételét, vagy a körülményekből nyilvánvaló, hogy a vállalkozás észszerű határidőn belül vagy a fogyasztónak okozott jelentős érdeksérelem nélkül nem fogja az árut szerződésszerűvé tenni.
- i) A fogyasztó adásvételi szerződés megszüntetésére vonatkozó kellékszavatossági joga a vállalkozásnak címzett, a megszüntetésre vonatkozó döntést kifejező jognyilatkozattal gyakorolható.
- j) Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye. Ha a fogyasztó hibás teljesítésre hivatkozva kívánja megszüntetni az adásvételi szerződést, a vállalkozást terhelő annak bizonyítása, hogy a hiba jelentéktelen.
- k) Nem számít bele a jótállási időbe a javítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetésszerűen használni.
- l) A terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.
- 4) A jótállás keretébe tartozó javítás vagy csere esetén a vállalkozásnak, illetve a javítószolgáltatásnak a jótállási jegyen fel kell tüntetni:
- a javítás iránti igény bejelentésének és a javításra történő átvétel időpontját,
  - a hiba okát és a javítás módját;
  - a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
  - a kicserélés tényét és időpontját.

**Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!**

**Bizunk termékeink minőségében, ezért kiterjesztett gyártói garanciát kínálunk, mely kedvező formában kiegészíti és semmi esetre sem befolyásolja hátrányosan az Ön törvényes jogait. A gyártói garancia igénybevételéhez szükséges regisztrációs feltételekről és egyéb részletekről tájékozódjon a <http://service.dewalt.hu> elérhetőségen.**

<b>Gyártó:</b>	<b>Forgalmazó:</b>
DEWALT	Stanley Black & Decker Hungary Kft
Richard-Klinger-Straße 11	1016. Budapest,
65510 Idstein,	Mészáros u. 58/B
Germany	Tel.: +36-1-328-55-00

**Márkaszerviz**  
 FIXIT Hungary Kft. 3526  
 Miskolc Zsolcai kapu 9-11. / 49  
 RMA system: <http://rma.fixit-service.com>  
 E-mail: [dewalt@hu.fixit-service.com](mailto:dewalt@hu.fixit-service.com)  
 Tel: +36 46 500 385

Stan Tools And Nails Ltd. Körösi út 8. 2363 Felsőpakony  
 e-mail: [info@stanleytools.hu](mailto:info@stanleytools.hu)  
 Tel: +36303398429



**Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő**

Kereskedő neve és címe:

.....

A fogyasztási cikk megnevezése:.....

Típusa: .....

Gyártási száma: .....

Szerződés-kötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának dátuma: .....

A fogyasztási cikk bruttó vételára:.....,-Ft

..... P.H.

Aláírás

**Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén**

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja:

..... P.H.

Aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja: .....

.....

..... fogyasztó aláírása

**Kijavítás esetén a szerviz tölti ki:**

**1. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma: .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás: .....

.....

Szervizből kiadás időpontja:.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: igen / nem (aláhúzással jelölendő) .....

..... P.H.

aláírás

**2. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma: .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás: .....

.....

Szervizből kiadás időpontja:.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: igen / nem (aláhúzással jelölendő) .....

..... P.H.

aláírás

**3. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma: .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás: .....

.....

Szervizből kiadás időpontja:.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: igen / nem (aláhúzással jelölendő) .....

..... P.H.

aláírás

**4. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma: .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás: .....

.....

Szervizből kiadás időpontja:.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: igen / nem (aláhúzással jelölendő) .....

..... P.H.

aláírás

DeWALT Szervizpartnerek

<b>Stanley Black&amp;Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselet</b>		
		<b>Tel.</b>
<b>Iroda</b>	<b>1016 Bp. Mészáros u 58/b.</b>	<b>+36-1-328-55-00</b>

<b>Központi Márkaszerviz</b>			
		<b>Tel/fax</b>	
FIXIT Hungary Kft.	<b>Zsolcai kapu 9-11 3526 Miskolc</b>	+36 46 500 385	dewalt@hu.fixit-service.com <a href="https://rma.fixit-service.com/">https://rma.fixit-service.com/</a>
Stan Tools And Nails Ltd.	<b>Kőrösi út 8. 2363 Felsőpakony</b>	+36 303 398 429	info@stanleytools.hu

**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

---

---

# DEWALT®

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

---

<b>CZ</b> Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b> Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
<b>PL</b> Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b> Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

H

FIXIT Hungary Kft.  
Zsolcai kapu 9-11  
3526 Miskolc  
Tel.: +36 46 500 385  
e-mail:  
[dewalt@hu.fixit-service.com](mailto:dewalt@hu.fixit-service.com)  
<https://rma.fixit-service.com/>

Stan Tools And Nails Ltd.  
Kőrösi út 8.  
2363 Felsőpakony  
Tel: +36303398429  
e-mail: [info@stanleytools.hu](mailto:info@stanleytools.hu)

PL

Centralny Serwis Gwarancyjny  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: (22) 431-05-05  
[serwis@erpatech.pl](mailto:serwis@erpatech.pl)

SK

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

CZ Dokumentace záruční opravy  
H A garanciális javítás dokumentálása  
PL Przebieg napraw gwarancyjnych  
SK Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis